

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 20



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

53 tomas  
2010 m. sausio 27 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ORGANŲ, TARNYBŲ IR AGENTŪRŲ PRANEŠIMAI		
<b>Europos Komisija</b>		
2010/C 20/01	Euro kursas .....	1
VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI		
2010/C 20/02	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) <sup>(1)</sup> .....	2
2010/C 20/03	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) <sup>(1)</sup> .....	9
2010/C 20/04	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) <sup>(1)</sup> .....	15
2010/C 20/05	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) <sup>(1)</sup> .....	20

# LT

Kaina:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2010/C 20/06	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) <sup>(1)</sup> .....	26
2010/C 20/07	Sprendimas dėl „Commercial Value Insurance A.A.E“ reorganizavimo priemonės (Skelbiama pagal 2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 6 straipsnį) .....	31

## V Nuomonės

### PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

#### **Europos Komisija**

2010/C 20/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5727 – Microsoft/Yahoo! Search Business) <sup>(1)</sup> .....	32
--------------	--	----

#### KITI AKTAI

#### **Europos Komisija**

2010/C 20/09	Įregistravimo paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių 8 straipsnio 2 dalį .....	33
--------------	--	----

#### **Klaidų ištaisymas**

2010/C 20/10	Privalomosios tarifinės informacijos ištaisymas (OL C 230, 2009 9 24) .....	38
2010/C 20/11	Komisijos pranešimo dėl bendrovių, atleistų pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 88/97 dėl leidimo atleisti Kinijos kilmės tam tikrų dviračių dalių importą nuo antidempingo maito, nustatyto Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2474/93 ir praplėsto Tarybos reglamentu (EB) Nr. 71/97, toliau taikomo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1524/2000 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1095/2005: tam tikrų atleistų bendrovių pavadinimo ir adreso pakeitimas, klaidų ištaisymas (OL C 291, 2009 12 1) .....	38



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ORGANŲ, TARNYBŲ IR AGENTŪRŲ  
PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2010 m. sausio 26 d.

(2010/C 20/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,4085	AUD	Australijos doleris	1,5693
JPY	Japonijos jena	126,31	CAD	Kanados doleris	1,4965
DKK	Danijos krona	7,4450	HKD	Honkongo doleris	10,9494
GBP	Svaras sterlingas	0,87330	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,9932
SEK	Švedijos krona	10,2723	SGD	Singapūro doleris	1,9780
CHF	Šveicarijos frankas	1,4723	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 638,69
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,7231
NOK	Norvegijos krona	8,2505	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,6157
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,2981
CZK	Čekijos krona	26,097	IDR	Indonezijos rupija	13 244,97
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,8206
HUF	Vengrijos forintas	272,75	PHP	Filipinų pesas	65,625
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	42,7345
LVL	Latvijos latas	0,7082	THB	Tailando batas	46,548
PLN	Lenkijos zlotas	4,0902	BRL	Brazilijos realas	2,5848
RON	Rumunijos leja	4,1285	MXN	Meksikos pesas	18,1882
TRY	Turkijos lira	2,1101	INR	Indijos rupija	64,8200

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 20/02)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 386/09
Valstybė narė	Italija
Valstybės narės nuorodos numeris	—
Regiono pavadinimas (NUTS)	Sicilia 87 str. 3 dalies a punktą
Pagalbą suteikianti institucija	Regione Siciliana Assessorato dell'Industria Dipartimento regionale Industria e Miniere Via Ugo La Malfa 87 90146 Palermo PA ITALIA <a href="http://www.regione.sicilia.it/industria/">http://www.regione.sicilia.it/industria/</a>
Pagalbos priemonės pavadinimas	Promozione della nuova imprenditoria e sviluppo dell'imprenditoria giovanile e femminile.
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Art. 2 della legge regionale 16 dicembre 2008, n. 23 pubblicata sul S.O. alla G.U.R.S. n. 59 del 24.12.2008. Decreto Assessore per l'Industria n. 24 del 9.2.2009 pubblicato sul S.O. n. 2 alla G.U.R.S. n. 9 del 27.2.2009 di approvazione delle «Direttive per la concessione e l'erogazione delle agevolazioni alle imprese ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 16 dicembre 2008, n. 23 ed in attuazione del P.O. FESR 2007/2013, obiettivo operativo 5.1.3, linee di intervento 1, 4 e 5»
Pagalbos priemonės tipas	Schema
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—
Trukmė	2009 5 27–2013 12 31
Ūkio sektorius (-iai)	Kita kasyba ir karjerų eksploatavimas, Kepyklos ir miltinių produktų gamyba, Kitų nedistiliuotų fermentuotų gėrimų gamyba, Alaus gamyba, Salyklo gamyba, Gaiviųjų gėrimų gamyba; Mineralinio ir kito, pilstomo į butelius, vandens gamyba, Tekstilės gaminių gamyba, Drabužių siuvimas (gamyba), Odų rauginimas ir išdirbimas; kailių išdirbimas ir dažymas, Medienos bei medienos ir kamštienos gaminių, išskyrus baldus, gamyba; gaminių iš šiaudų ir pynimo medžiagų gamyba, Popieriaus ir kartono gamyba, Chemikalų ir chemijos produktų gamyba, Pagrindinių vaistų pramonės gaminių ir farmacinių preparatų gamyba, Guminių ir plastikinių gaminių gamyba, Kitų nemetalo mineralinių produktų gamyba, Metalų gaminių, išskyrus mašinas ir įrenginius, gamyba, Kompiuterinių, elektroninių ir optinių gaminių gamyba, Skaidulinės optikos kabelių gamyba, Buitinių aparatų ir prietaisų gamyba, Kitos elektros įrangos gamyba, Variklių ir turbinų, išskyrus orlaivių, transporto priemonių ir motociklų variklius, gamyba, Orkaičių, krosnių ir krosnių degiklių gamyba, Kėlimo ir krovimo įrangos gamyba, Įstaigos

	mašinų ir įrangos (išskyrus kompiuterius ir išorinę įrangą) gamyba, Kitų, niekur kitur nepriskirtų, bendrosios paskirties mašinų ir įrangos gamyba, Kitų staklių gamyba, Kasybos, karjerų eksploatavimo ir statybos mašinų gamyba, Kitų, niekur kitur nepriskirtų, specialiosios paskirties mašinų gamyba, Variklinių transporto priemonių, priekabų ir puspriekabių gamyba, Kitų transporto priemonių ir įrangos gamyba, Kita gamyba, Mašinų ir įrangos remontas ir įrengimas, Medžiagų atgavimas, Sandėliavimas ir transportui būdingų paslaugų veikla, Programinės įrangos leidyba, Kompiuterių programavimo, konsultacinė ir susijusi veikla, Informacinių paslaugų veikla, Moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla, Ikimokyklinis ugdymas, Stacionarinė slaugos įstaigų veikla, Stacionarinė pagyvenusių ir neįgalųjų asmenų globos veikla, Nesusijusio su apgyvendinimu socialinio darbo su pagyvenusiais ir neįgaliaisiais asmenimis veikla, Vaikų dienos priežiūros veikla, Kita pramogų ir poilsio organizavimo veikla, Kompiuterių ir ryšių įrangos remontas, Baldų ir interjero reikmenų taisymas, Kitų asmeninių ir namų ūkio reikmenų taisymas	
Gavėjo rūšis	MVĮ	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	9,51 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Palūkanų normų subsidijos, Kita, Subsidija – Contributo in conto esercizio ai sensi dell'art. 14 del regolamento (CE) n. 800/2008, per le piccole e micro imprese che alla data di presentazione della domanda risultino costituite da non oltre due anni, a sostegno della costituzione e della prima fase di sviluppo.	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	P.O. FESR 2007/2013, obiettivo operativo 5.1.3, linee di intervento 1, 4 e 5 — 9,51 milioni di EUR	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	30 %	20 %
Pagalba įsteigtoms naujoms mažosioms įmonėms (14 str.)	31 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://www.regione.sicilia.it/industria/servizio\\_4.htm#fers07-13](http://www.regione.sicilia.it/industria/servizio_4.htm#fers07-13)

<http://www.gurs.regione.sicilia.it/Gazzette/g09-09o2/g09-09o2.html>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 392/09
Valstybė narė	Italija
Valstybės narės nuorodos numeris	—

Regiono pavadinimas (NUTS)	Sicilia 87 str. 3 dalies a punktas
Pagalbą suteikianti institucija	Regione Siciliana Assessorato dell'Industria Dipartimento regionale Industria e Miniere Via Ugo La Malfa 87/89 C.A.P. 90146 Palermo PA ITALIA <a href="http://www.regione.sicilia.it/industria">http://www.regione.sicilia.it/industria</a>
Pagalbos priemonės pavadinimas	Aiuti agli investimenti
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Art. 1 della legge regionale 16 dicembre 2008, n. 23 pubblicata sul S.O. alla G.U.R.S. n. 59 del 24.12.2008. Decreto Assessore per l'Industria n. 22 del 9.2.2009 pubblicato sul S.O. n. 2 alla G.U.R.S. n. 9 del 27.2.2009 di approvazione delle «Direttive per la concessione e l'erogazione delle agevolazioni alle imprese ai sensi dell'art. 1 della legge regionale 16 dicembre 2008, n. 23 ed in attuazione del P.O. FESR 2007/2013, obiettivo operativo 5.1.3, linee di intervento 1, 2 e 5»
Pagalbos priemonės tipas	Schema
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—
Trukmė	2009 5 27–2013 12 31
Ūkio sektorius (-iai)	Kita kasyba ir karjerų eksploatavimas, Duonos gamyba; šviežių konditerijos kepinių ir pyragaičių gamyba, Kitų nedistiliuotų fermentuotų gėrimų gamyba, Alaus gamyba, Salyklo gamyba, Gaiviųjų gėrimų gamyba; Mineralinio ir kito, pilstomo į butelius, vandens gamyba, Tekstilės gaminių gamyba, Drabužių siuvimas (gamyba), Odų rauginimas ir išdirbimas; kailių išdirbimas ir dažymas, Medienos bei medienos ir kamštienos gaminių, išskyrus baldus, gamyba; gaminių iš šiaudų ir pynimo medžiagų gamyba, Popieriaus ir kartono gamyba, Chemikalų ir chemijos produktų gamyba, Pagrindinių vaistų pramonės gaminių ir farmacinių preparatų gamyba, Guminių ir plastikinių gaminių gamyba, Kitų nemetalo mineralinių produktų gamyba, Metalų gaminių, išskyrus mašinas ir įrenginius, gamyba, Kompiuterinių, elektroninių ir optinių gaminių gamyba, Skaidulinės optikos kabelių gamyba, Buitinių aparatų ir prietaisų gamyba, Kitos elektros įrangos gamyba, Variklių ir turbinų, išskyrus orlaivių, transporto priemonių ir motociklų variklius, gamyba, Orkaičių, krosnių ir krosnių degiklių gamyba, Kėlimo ir krovimo įrangos gamyba, Įstaigos mašinų ir įrangos (išskyrus kompiuterius ir išorinę įrangą) gamyba, Kitų, niekur kitur nepriskirtų, bendrosios paskirties mašinų ir įrangos gamyba, Kitų staklių gamyba, Kasybos, karjerų eksploatavimo ir statybos mašinų gamyba, Kitų, niekur kitur nepriskirtų, specialiosios paskirties mašinų gamyba, Variklinių transporto priemonių, priekabų ir puspriekabių gamyba, Kitų transporto priemonių ir įrangos gamyba, Kita gamyba, Mašinų ir įrangos remontas ir įrengimas, Medžiagų atgavimas, Sandėliavimas ir transportui būdingų paslaugų veikla, Programinės įrangos leidyba, Kompiuterių programavimo, konsultacinė ir susijusi veikla, Informacinių paslaugų veikla, Moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla, Kompiuterių ir ryšių įrangos remontas, Baldų ir interjero reikmenų taisymas, Kitų asmeninių ir namų ūkio reikmenų taisymas
Gavėjo rūšis	MVĮ
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	11,10 EUR (mln.)

Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Paskola, Palūkanų normų subsidijos, Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	P.O. FESR 2007/2013, obiettivo operativo 5.1.3, linee di intervento 1, 2 e 5. — 11,10 milioni di EUR	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	30 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://www.regione.sicilia.it/industria/servizio\\_1bis.htm](http://www.regione.sicilia.it/industria/servizio_1bis.htm)

<http://www.gurs.regione.sicilia.it/Gazzette/g09-09o2/g09-09o2.html>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 411/09
Valstybė narė	Nyderlandai
Valstybės narės nuorodos numeris	NLD
Regiono pavadinimas (NUTS)	Neremiamos teritorijos
Pagalbą suteikianti institucija	Provincie Noord-Holland Postbus 3007 2001 DA Haarlem NEDERLAND <a href="http://www.noord-holland.nl">http://www.noord-holland.nl</a>
Pagalbos priemonės pavadinimas	Uitvoeringsregeling stimulering verbetering luchtkwaliteit Noord-Holland 2009
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Algemene subsidieverordening Noord-Holland 2009
Pagalbos priemonės tipas	Schema
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—
Trukmė	2009 2 12–2012 12 31
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	1,00 EUR (mln.)
Garantijoms	—

Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalba schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalba intensyvumas % arba didžiausia pagalba suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Investicinė pagalba, leidžianti įmonėms taikyti griežtesnius standartus nei Bendrijos nustatyti arba gerinti aplinkos apsaugą, jeigu Bendrijos standartų nėra (18 str.)	35 %	20 %
Pagalba naujoms transporto priemonėms, kurioms taikomi griežtesni standartai nei Bendrijos nustatyti arba kuriomis gerinama aplinkos apsauga, jeigu Bendrijos standartų nėra, įsigyti (19 str.)	35 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalba priemonės tekstą:

<http://service.overheidsloket.overheid.nl/data/uploads/formulieren/13000076/simulering%20luchtkwali>

[http://www.noord-holland.nl/zoeken/get\\_url.asp?page=/provstukken/OPENBAAR/OBAS/OBAS-PB2009-33.pdf](http://www.noord-holland.nl/zoeken/get_url.asp?page=/provstukken/OPENBAAR/OBAS/OBAS-PB2009-33.pdf)

[http://service.overheidsloket.overheid.nl/data/uploads/formulieren/13000076/Stimulering%20luchtkwaliteit%20Aanvraagformulier%20RSL%20II%20\(2\).doc](http://service.overheidsloket.overheid.nl/data/uploads/formulieren/13000076/Stimulering%20luchtkwaliteit%20Aanvraagformulier%20RSL%20II%20(2).doc)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 454/09
Valstybė narė	Italija
Valstybės narės nuorodos numeris	—
Regiono pavadinimas (NUTS)	Trento Neremiamos teritorijos
Pagalbą suteikianti institucija	Servizio rapporti comunitari e sviluppo locale Ufficio Fondo Sociale Europeo Via Zambra 42 38100 Trento TN ITALIA <a href="http://www.fse.provincia.tn.it">http://www.fse.provincia.tn.it</a>
Pagalbos priemonės pavadinimas	Criteri per la presentazione e valutazione delle azioni formative rivolte a lavoratori/lavoratrici occupati in attuazione del comma 4 dell'art. 6 della legge 8 marzo 2000, n. 53 — anno 2009
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	delibera della Giunta provinciale n. 489 di data 13 marzo 2009 pubblicata sul Bollettino della Regione Trentino Alto Adige n. 13 del 24.3.2009
Pagalbos priemonės tipas	Schema
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—



Trukmė	2009 3 24–2009 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	0,34 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos premokos %
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	20 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://www.fse.provincia.tn.it/Trento\\_nuova\\_grafica/index.php?sezione=14&labd=Inviti+e+bandi&inc=in](http://www.fse.provincia.tn.it/Trento_nuova_grafica/index.php?sezione=14&labd=Inviti+e+bandi&inc=in)

[http://www.fse.provincia.tn.it/Trento\\_nuova\\_grafica/download/invitiaz/L53-2009/delibera.pdf](http://www.fse.provincia.tn.it/Trento_nuova_grafica/download/invitiaz/L53-2009/delibera.pdf)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 8/10
Valstybė narė	Lietuva
Valstybės narės nuorodos numeris	LT
Regiono pavadinimas (NUTS)	Lithuania 87 str. 3 dalies a punktas
Pagalbą suteikianti institucija	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA <a href="http://www.zum.lt">http://www.zum.lt</a>
Pagalbos priemonės pavadinimas	Parama moksliniams tyrimams
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2007 m. gegužės 11 d. įsakymas Nr. 3D-232 „Dėl Žemės ūkio, maisto ūkio ir žuvininkystės mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos finansavimo taisyklių patvirtinimo“ (Žin., 2007, Nr. 54-2104; 2009, Nr. 145-6444).
Pagalbos priemonės tipas	Schema
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—

Trukmė	2009 12 3–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Augininkystė ir gyvulininkystė, medžioklė ir susijusių paslaugų veikla, Žvejyba ir akvakultūra, Maisto produktų gamyba, Gėrimų gamyba, Tekstilės gaminių gamyba, Niekur kitur nepriskirtų mašinų ir įrangos gamyba, Nuotekų valymas, Regeneravimas ir kita atliekų tvarkyba, Inžinerinių statinių statyba, Moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla, Kita profesinė, mokslinė ir techninė veikla, Veterinarinė veikla, Pastatų aptaravimas ir kraštovaizdžio tvarkymas	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	5,00 LTL (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	30 %
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	35 %
Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)	75 %	—
Pagalba moksliniams tyrimams ir technologijų plėtrai žemės ūkio ir žuvininkystės sektoriuose (34 str.)	100 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.zum.lt/lt/teisine-informacija/isakymai/3471/>

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 20/03)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 463/09	
Valstybė narė	Ispanija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Comunidad Valenciana 87 str. 3 dalies c punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, Generalitat C/ Amadeo de Saboya, 2 46010 Valencia ESPAÑA <a href="http://www.gva.es">http://www.gva.es</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Ayudas Ruralter-Paisaje	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Orden 24 de octubre de 2008, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se aprueban las bases de las ayudas Ruralter-Paisaje Orden de 30 de marzo de 2009, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se modifica la Orden de 24 de octubre de 2008, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se aprueban las bases de las ayudas Ruralter-Paisaje	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 4 15–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	8,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	40 %	—
MVĮ teikiama pagalba konsultavimui (26 str.)	40 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[https://www.docv.gva.es/portal/portal/2008/11/04/pdf/2008\\_12704.pdf](https://www.docv.gva.es/portal/portal/2008/11/04/pdf/2008_12704.pdf)

[https://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/04/06/pdf/2009\\_3794.pdf](https://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/04/06/pdf/2009_3794.pdf)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 596/09	
Valstybė narė	Bulgarija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Severozapaden, Severen Tsentralen, Severoiztochen, Yugozapaden, Yuzhen Tsentralen, Yugoiztochen Article 87(3)(a)	
Pagalbą suteikianti institucija	Министерство на икономиката и енергетиката ул. „Славянска“ № 8 1000 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA <a href="http://www.mee.government.bg">http://www.mee.government.bg</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Финансова схема за подкрепа на иновативни предприятия от средствата на Националния иновационен фонд	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Иновационната стратегия на Република България и мерки за нейната realizacija е prieta с Решение № 723 от 8 септември 2004 година и изменена с Решение № 385 от 22 май 2006 г. на Министерския съвет. Заповед № РД-16-586/12.6.2009 г. на министъра на икономиката и енергетиката за утвърждаване на Правилата за управление на средствата на Националния иновационен фонд	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 6 12–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė, didmeninė ir mažmeninė prekyba; variklinių transporto priemonių ir motociklų remontas, apgyvendinimo ir maitinimo paslaugų veikla, finansinė ir draudimo veikla, nekilnojamojo turto operacijos, administracinė ir aptarnavimo veikla, viešasis valdymas ir gynyba; privalomasis socialinis draudimas, švietimas, žmonių sveikatos priežiūra ir socialinis darbas, meninė, pramoginė ir poilsio organizavimo veikla, kita aptarnavimo veikla, namų ūkių, samdančių darbininkus, veikla; namų ūkių veikla, susijusi su savoms reikmėms tenkinti skirtų nediferencijuojamų gaminių gamyba ir paslaugų teikimu, ekstrateritorinių organizacijų ir įstaigų veikla	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	263,00 BGN (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	—
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	—
Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)	75 %	—

Pagalba su MVĮ pramoninės nuosavybės teisėmis susijusioms išlaidoms padengti (33 str.)	70 %	—
Pagalba naujovės diegiantiems naujoms įmonėms (35 str.)	500 000,00 BGN	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.mee.government.bg/bids.html?id=126502>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 597/09	
Valstybė narė	Slovėnija	
Valstybės narės nuorodos numeris	SI	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Slovenia 87 str. 3 dalies a punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Ministrstvo za gospodarstvo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA <a href="http://www.mg.gov.si/">http://www.mg.gov.si/</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Spodbujanje razvoja kadrov v turizmu	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Uredba o spremembah in dopolnitvah Uredbe o razvojnih spodbudah za turizem	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Keitimas XT 41/07	
Trukmė	2007 3 22–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Apgyvandinimo veikla, Sportinė veikla, pramogų ir poilsio organizavimo veikla	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	0,21 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	Sredstva Skupnosti predstavljajo 85 % celotnega zneska pomoči – 1,06 EUR (milijonov)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	45 %	20 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	80 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r07/predpis\\_URED4467.html](http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r07/predpis_URED4467.html)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 598/09	
Valstybė narė	Vokietija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Chemnitz, Dresden, Leipzig 87 str. 3 dalies a punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie Postfach 54 01 37 01311 Dresden DEUTSCHLAND <a href="http://www.smul.sachsen.de/lfulg">http://www.smul.sachsen.de/lfulg</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Förderrichtlinie „Besondere Initiativen“ — RL BesIn/2007	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO ) in der Fassung der Bekanntmachung vom 10. April 2001 (Sächs GVBl. S. 153), geändert durch Artikel 10 des Gesetzes vom 13. Dezember 2002 (Sächs GVBl. S. 333, 352), insbesondere §§ 23 und 44	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Keitimas XA 7046/07	
Trukmė	2009 1 1–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	4,90 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	30 %	—
MVĮ teikiama investicinė ir užimtumo pagalba (15 str.)	50 %	—
Pagalba aplinkos apsaugos tyrimams atlikti (24 str.)	50 %	—
MVĮ teikiama pagalba konsultavimui (26 str.)	50 %	—
Pagalba MVĮ dalyvavimui mugėse (27 str.)	50 %	—
Fundamentiniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies a punktas)	80 %	—
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	—
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	—
Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)	75 %	—
Pagalba moksliniams tyrimams ir technologijų plėtrai žemės ūkio ir žuvininkystės sektoriuose (34 str.)	80 %	—

Pagalba naujovių diegimo konsultacinėms paslaugoms ir naujovių diegimo paramos paslaugoms (36 str.)	75,00 EUR	—
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	20 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.revosax.sachsen.de/GetXHTML.do?sid=8888312778541>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 599/09	
Valstybė narė	Ispanija	
Valstybės narės nuorodos numeris	ES	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Cataluña Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Centro de Innovación y Desarrollo Empresarial (CIDEM) Passeig de Gràcia, 129 08008 Barcelona ESPAÑA <a href="http://www.acc10.cat">http://www.acc10.cat</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Línea de préstamos para proyectos de R+D	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Resolución IUE/1625/2009, de 19 de mayo, por la que se aprueban las bases reguladoras y se abre la convocatoria de la línea de préstamos para proyectos de investigación industrial y desarrollo experimental (R+D) y la línea de préstamos para proyectos de implantación de empresas en polos de innovación. DOGC núm. 5401 de 16.6.2009 (anexo 1 y apartado 1 del anexo 2)	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 6 17–2009 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	65,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Paskola, Palūkanų normų subsidijos	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	65 %	20 %

Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	40 %	20 %
Pagalba su MVĮ pramoninės nuosavybės teisėmis susijusioms išlaidoms padengti (33 str.)	80 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.gencat.net/eadop/imagenes/5401/09133090.pdf>

---



**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 20/04)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 558/09	
Valstybė narė	Nyderlandai	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Nederland Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Hoofdbedrijfschap voor de Agrarische Groothandel Postbus 1012 1430 BA Aalsmeer NEDERLAND <a href="http://www.nao.nl/HBAG">http://www.nao.nl/HBAG</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Verordening HBAG bestemmingsheffing pootgoedfonds 2009	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Artikel 93, 95 en 126, eerste en vierde lid van de Wet op de bedrijfsorganisatie (wet van 27 januari 1950 gepubliceerd in Staatsblad K 22, laatste wijziging van 3 april 1999 is met ingang van 1 juli 1999 in werking getreden welke is gepubliceerd in Staatsblad 1999, 254). Artikel 3, eerste lid en tweede lid sub a, 5, 10, 11 en 13 van het Instellingsbesluit Hoofdbedrijfschap Agrarische Groothandel (besluiten van 4 maart en 5 juli 2002, gepubliceerd in de Staatsbladen nr. 155 en 386 van 2002.	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 5 24–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Augalininkystė ir gyvulininkystė, medžioklė ir susijusių paslaugų veikla	
Gavėjo rūšis	MVĮ	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	0,75 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pagalba moksliniams tyrimams ir technologijų plėtrai žemės ūkio ir žuvininkystės sektoriuose (34 str.)	100 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://www.ser.nl/nl/Publicaties/Overzicht\\_PBO\\_bladen/Register/Bedrijfschappen/~/media/DB\\_pbo\\_bladen/2009/21\\_40/pbo\\_032\\_20090522.ashx](http://www.ser.nl/nl/Publicaties/Overzicht_PBO_bladen/Register/Bedrijfschappen/~/media/DB_pbo_bladen/2009/21_40/pbo_032_20090522.ashx) (puslapis 13-17)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 565/09	
Valstybė narė	Italija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Campania 87 str. 3 dalies a punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Regione Campania — AGC 17 — Settore Orientamento Professionale Centro Direzionale Isola A6 80143 Napoli NA ITALIA <a href="http://www.regione.campania.it">http://www.regione.campania.it</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Legge 236/93 — Decreto Ministero n. 40 del 2007: avviso pubblico per la presentazione di piani formativi aziendali e pluriaziendali per lavoratori occupati ed in CIGS	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Decreto del Ministero del Lavoro 40/07	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 6 12–2009 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	16,49 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	45 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	80 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://www.sito.regione.campania.it/burc/pdf08/burc47or\\_08/decdir421\\_08/decdir421\\_08.htm](http://www.sito.regione.campania.it/burc/pdf08/burc47or_08/decdir421_08/decdir421_08.htm)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 566/09	
Valstybė narė	Italija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	

Regiono pavadinimas (NUTS)	Trento Neremiamos teritorijos	
Pagalbą suteikianti institucija	Provincia Autonoma di Trento — Servizio Rapporti Comunitari e Sviluppo Locale — Ufficio FSE Via Zambra 42 38121 Trento TN ITALIA <a href="http://www.fse.provincia.tn.it/trento_nuova_grafica/">http://www.fse.provincia.tn.it/trento_nuova_grafica/</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Presentazione da parte delle aziende di interventi di formazione continua in periodo di crisi economica	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	deliberazione della Giunta provinciale n. 1172 di data 15 maggio 2009 pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino Alto Adige di data 26 maggio 2009, n. 22.	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 5 26–2010 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	9,50 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	Programma operativo — ob. 2 Fondo sociale europeo 2007-2013 della Provincia Autonoma di Trento approvato dalla Commissione europea con Decisione C(2007) 5770 il 21 novembre 2007 — 2 660 000,00 milioni di EUR	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	20 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://www.fse.provincia.tn.it/Trento\\_nuova\\_grafica/index.php?sezione=14&label=Inviti+e+bandi&inc=invitiaz](http://www.fse.provincia.tn.it/Trento_nuova_grafica/index.php?sezione=14&label=Inviti+e+bandi&inc=invitiaz)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 577/09	
Valstybė narė	Didžioji Britanija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Wales Mišrios	

Pagalbą suteikianti institucija	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM  <a href="http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/jsessionid=PCjjKnGhPXLXfVhg1fx52nL3YGZFyVdkB0lyhqTjhzD9Gg03j7n!58552806?lang=en">http://wales.gov.uk/topics/businessandconomy/stateaid/jsessionid=PCjjKnGhPXLXfVhg1fx52nL3YGZFyVdkB0lyhqTjhzD9Gg03j7n!58552806?lang=en</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Welsh Assembly Government Support for Employment (Disabled/Disadvantaged Workers) Scheme	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Welsh Development Agency Act 1975 <a href="http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&amp;PageNumber=55&amp;NavFrom=2&amp;activeTextDocId=515803">http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&amp;PageNumber=55&amp;NavFrom=2&amp;activeTextDocId=515803</a> The Housing Grants, Construction and Regeneration Act 1996 <a href="http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1996/Ukpga_19960053_en_1">http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1996/Ukpga_19960053_en_1</a> The Industrial Development Grant Act 1982 <a href="http://www.hmso.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/ukpga_19820052_en_1">http://www.hmso.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/ukpga_19820052_en_1</a>	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 6 1–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	0,40 GBP (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Paskola, Palūkanų normų subsidijos, Subsidija, Gražintinas avansas	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	European Social fund European Regional Development Fund — GBP 0,50 (in millions)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pagalba palankių sąlygų neturinčių darbuotojų įdarbinimui darbo užmokesčio subsidijų forma (40 str.)	50 %	—
Pagalba neįgalių darbuotojų užimtumui darbo užmokesčio subsidijų forma (41 str.)	75 %	—
Pagalba neįgalių darbuotojų užimtumo papildomoms išlaidoms kompensuoti (42 str.)	100 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://wales.gov.uk/docs/det/report/090616stateaidgberemployment.pdf>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 580/09	
Valstybė narė	Ispanija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Asturias 87 str. 3 dalies a punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Consejería de Industria y Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1, 1º 33007 Oviedo (Asturias) ESPAÑA <a href="http://www.asturias.es">http://www.asturias.es</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Subvenciones para empresas de capital privado explotadoras de carbón en el Principado de Asturias para investigación y desarrollo tecnológico (I+D) y protección del medio ambiente.	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Resolución de 14 de mayo de 2009, de la Consejería de Industria y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones (BOPA nº 130, de 6 de junio de 2009).	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 9 1–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Kasyba ir karjerų eksploatavimas	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	0,50 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Investicinė pagalba, leidžianti įmonėms taikyti griežtesnius standartus nei Bendrijos nustatyti arba gerinti aplinkos apsaugą, jeigu Bendrijos standartų nėra (18 str.)	35 %	20 %
Fundamentiniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies a punktas)	100 %	—
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	20 %
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.asturias.es/portal/site/Asturias/menuitem.1003733838db7342ebc4e191100000f7/?vgnnextoid=d7d79d16b61ee010VgnVCM1000000100007fRCRD&fecha=06/06/2009&refArticulo=2009-13225&i18n.http.lang=es>

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 20/05)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 583/09	
Valstybė narė	Estija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Estonia 87 str. 3 dalies a punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Sihtasutus Keskkonnainvesteeringute Keskus Narva mnt 7A Korrus VI 10117 Tallinn EESTI/ESTONIA <a href="http://www.kik.ee">http://www.kik.ee</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Keskkonnakasutusest riigieelarvesse laekunud rahast regionaalabi andmise tingimused	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Keskkonnaministri 17. veebruari 2006. aasta määrus nr 13 „Keskkonnakaitse valdkondade rahastamiseks esitatud projektitaotluste hindamise tingimused ja kord, taotluste hindamise kriteeriumid, otsuse tegemise kord, lepingu täitmise üle kontrolli teostamise kord ning aruandluse kord“ (RTL 2006, 61, 1100); Keskkonnakasutusest riigieelarvesse laekunud rahast regionaalabi andmise tingimused (kinnitatud Sihtasutuse Keskkonnainvesteeringute Keskus nõukogu otsusega 29.4.2009 nr 607)	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 6 2–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	50,00 EEK (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalba schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	50 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.kik.ee/?op=body&id=179>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 585/09	
Valstybė narė	Italija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Sardegna Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Direttore del Servizio Programmazione e Gestione del Sistema della Formazione Professionale Via XXVIII Febbraio 1 09131 Cagliari CA ITALIA <a href="http://www.regione.sardegna.it">http://www.regione.sardegna.it</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Watching the future — Avviso Pubblico di chiamata di Operazioni da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007-2013 Obiettivo Competitivita' e Occupazione e Fondi Nazionali di cui alla Legge n. 236/1993	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Programma Operativo FSE Regione Sardegna 2007/2013 approvato con decisione C(2007) 6081 del 30.11.2007 della Commissione europea; Legge 236/1993 Legge 53/2000 Determinazione n. 19766/1841 F.P. del 4.6.2009 del Direttore del Servizio Programmazione e Gestione del Sistema della F.P.	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 6 8–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	13,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	Programma Operativo FSE Regione Sardegna 2007/2013 approvato con decisione C(2007) 6081 del 30.11.2007 della Commissione europea; — 3,20 milioni di EUR	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	20 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.regione.sardegna.it/j/v/55?s=1&v=9&c=389&c1=1385&id=14931>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 588/09	
Valstybė narė	Slovakija	
Valstybės narės nuorodos numeris	MF/13916/2009-832	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Bratislavský, Západné Slovensko, Stredné Slovensko, Východné Slovensko 87 str. 3 dalies a punktas Neremiamos teritorijos	
Pagalbą suteikianti institucija	Ministerstvo životného prostredia SR Nám. L. Štúra 1 812 35 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA <a href="http://www.enviro.gov.sk">http://www.enviro.gov.sk</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Schéma štátnej pomoci na ochranu životného prostredia v oblasti ochrany ovzdušia a minimalizácie nepriaznivých vplyvov zmeny klímy pre programové obdobie/roky 2007 – 2013 (skupinová výnimka)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov Zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy Zákon č. 478/2002 Z. z. o ochrane ovzdušia a ktorým sa dopĺňa Zákon č. 401/1998 Z. z. o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia v znení neskorších predpisov (zákon o ovzduší) Zákona č. 572/2004 Z. z. o obchodovaní s emisnými kvótami a o zmene a doplnení niektorých zákonov	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 6 1–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžiosios įmonės	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	2,12 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalba schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	ERDF – Operačný program Životné prostredie schválený rozhodnutím Komisie Európskych spoločenstiev zo dňa 8.11.2007, číslo CCI2007SK161PO002 – 9,00 EUR (v mil.)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Investicinė pagalba, leidžianti įmonėms taikyti griežtesnius standartus nei Bendrijos nustatyti arba gerinti aplinkos apsaugą, jeigu Bendrijos standartų nėra (18 str.)	35 %	20 %



Aplinkosaugos pagalba investicijoms į labai veiksmingą bendrą šilumos ir elektros energijos gamybą (22 str.)	45 %	20 %
Aplinkosaugos pagalba investicijoms, kuriomis skatinamas energijos iš atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimas (23 str.)	45 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.opzp.sk/programove-materialy/schema-statnej-pomoci-pre-zivotneprostreetdie-ovzdusie/>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 589/09	
Valstybė narė	Kipras	
Valstybės narės nuorodos numeris	25.06.001.763, IPE 1.4.01.3/5	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Cyprus 87 str. 3 dalies c punktas Neremiamos teritorijos	
Pagalbą suteikianti institucija	Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας Λεωφόρος Στροβόλου 123 2042 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS <a href="http://www.research.org.cy">http://www.research.org.cy</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Δέση Προγραμμάτων για Έρευνα, Τεχνολογική Ανάπτυξη και Καινοτομία 2009-2010 του Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας (ΔΕΣΜΗ 2009-2010)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Απόφαση Διοικητικού Συμβουλίου Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας — 26 Ιανουαρίου 2009	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 6 1–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	17,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 — 60,00 EUR (σε εκατ.)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemonės %
Fundamentiniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies a punktas)	100 %	—

Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	30 %
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	35 %
Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)	75 %	—
Pagalba su MVĮ pramoninės nuosavybės teisėmis susijusioms išlaidoms padengti (33 str.)	80 %	—
Pagalba naujovių diegimo konsultacinėms paslaugoms ir naujovių diegimo paramos paslaugoms (36 str.)	200 000,00 EUR	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://www.research.org.cy/EL/cy\\_research\\_fund/20092010/intro.html](http://www.research.org.cy/EL/cy_research_fund/20092010/intro.html)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 591/09
Valstybė narė	Estija
Valstybės narės nuorodos numeris	1) toetuse minimaalse suuruse suurendamine 1,5 mln Eesti kroonini (varem 1 mln krooni); 2) toetuse maksimaalse suuruse suurendamine 10 mln Eesti kroonini (varem 5 mln krooni); 3) suurettevõtjate lisamine toetuse saajate ringi (varem ainult VKEd); 4) abikõlblike kulude täiendamine
Regiono pavadinimas (NUTS)	Estonia 87 str. 3 dalies a punktas
Pagalbą suteikianti institucija	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA <a href="http://www.eas.ee">http://www.eas.ee</a>
Pagalbos priemonės pavadinimas	Turismitoodete arendamise väikeprojektide toetamise meede
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Majandus- ja kommunikatsiooniministri 19. augusti 2008. aasta määrus nr 75 „Turismitoodete arendamise väikeprojektide toetamise tingimused ja kord“ (RTL, 26.8.2008, 72, 1013). Muudetud 5. juuni 2009. aasta määrusega nr 64 (RTL 2009, 47, 669).
Pagalbos priemonės tipas	Schema
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Keitimas XS 5/08
Trukmė	2009 6 19–2013 12 31
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	16,70 EEK (mln.)
Garantijoms	—
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija

Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalba schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	Euroopa Regionaalarengu Fond – 100,00 EEK (miljonites)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Regioninė investicinė ir užimtumo pagalba (13 str.) Schema	50 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13190848>

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 20/06)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 643/09	
Valstybė narė	Vokietija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Bayern 87 str. 3 dalies c punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Technologie- und Förderzentrum im Kompetenzzentrum für nachwachsende Rohstoffe (TFZ) Schulgasse 18 94315 Straubing DEUTSCHLAND <a href="http://www.tfz.bayern.de/">http://www.tfz.bayern.de/</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	— Förderung von Demonstrationsvorhaben zur Nutzung von Biomasse als regenerativer Energieformträger (BioSol) — Förderung der CO <sub>2</sub> -Vermeidung durch Biomasseheizanlagen (BioKlima)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	— Richtlinie zur Förderung von Demonstrationsvorhaben zur Nutzung von Biomasse als regenerativer Energieformträger (BioSol) — Richtlinie des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Förderung der CO <sub>2</sub> -Vermeidung durch Biomasseheizanlagen (BioKlima) — Artikel 23 und 44 der Bayer. Haushaltsordnung und die Verwaltungsvorschriften hierzu	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 7 1–2012 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	8,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Aplinkosaugos pagalba investicijoms, kuriomis skatinamas energijos iš atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimas (23 str.)	30 %	10 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili\\_bioklima.pdf](http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili_bioklima.pdf)

[http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili\\_biosol.pdf](http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili_biosol.pdf)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 644/09	
Valstybė narė	Vokietija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Deutschland 87 str. 3 dalies a punktas 87 str. 3 dalies c punktas Neremiamos teritorijos Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit Alexanderstraße 3 10178 Berlin DEUTSCHLAND <a href="http://www.bmu.de/allgemein/aktuell/160.php">http://www.bmu.de/allgemein/aktuell/160.php</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Förderprogramm Optimierung der energetischen Biomassenutzung	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Bekanntmachung über die Förderung von Forschung und Entwicklung zur klimaefizienten Optimierung der energetischen Biomassenutzung vom 4. Mai 2009	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 6 25–2012 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	6,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	20 %
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	20 %
Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)	75 %	—
Pagalba su MVĮ pramoninės nuosavybės teisėmis susijusioms išlaidoms padengti (33 str.)	50 %	—
Pagalba įdarbinant kviestinius aukštos kvalifikacijos darbuotojus (37 str.)	500 000,00 EUR	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://www.bmu.de/klimaschutzinitiative/nationale\\_klimaschutzinitiative/foerderprogramm\\_bioenergienutzung/doc/41774.php](http://www.bmu.de/klimaschutzinitiative/nationale_klimaschutzinitiative/foerderprogramm_bioenergienutzung/doc/41774.php)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 645/09	
Valstybė narė	Austrija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	—	
Pagalbą suteikianti institucija	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubenring 1 1012 Wien ÖSTERREICH <a href="http://www.lebensministerium.at">http://www.lebensministerium.at</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Österreichisches Programm für die Entwicklung des ländlichen Raums 2007—2013, Maßnahmen 311 u. 313	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Sonderrichtlinie des Bundesministers für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft zur Umsetzung von Maßnahmen im Rahmen des Österreichischen Programms für die Entwicklung des ländlichen Raums 2007—2013 — „sonstige Maßnahmen“, BMLFUW-LE.1.1.22/0007-II/6/2009	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Keitimas XS 325/07	
Trukmė	2009 7 15–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	2,50 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	K(2007) 5163 endg — 2,50 EUR (in Mio.)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
MVĮ teikiama investicinė ir užimtumo pagalba (15 str.)	20 %	—
Aplinkosaugos pagalba investicijoms, kuriomis skatinamas energijos iš atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimas (23 str.)	45 %	20 %
MVĮ teikiama pagalba konsultavimui (26 str.)	50 %	—
Pagalba MVĮ dalyvavimui mugėse (27 str.)	50 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://land.lebensministerium.at/article/articleview/76890/1/21409/>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 646/09	
Valstybė narė	Italija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Lombardia Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Regione Lombardia Via Fabio Filzi 22 20124 Milano MI ITALIA  <a href="http://www.regione.lombardia.it">http://www.regione.lombardia.it</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Bando di invito a presentare progetti di Cooperazione Scientifica ed Internazionale nelle aree tematiche agroalimentare, energia-ambiente (ivi incluso il piano d'azione sul clima 2020), salute e manifatturiero avanzato (ivi inclusi nuovi materiali e tecnologie per i beni culturali) a valere sul «Fondo per la promozione di Accordi Istituzionali»	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Deliberazione di Giunta Regionale n. 5200 del 2 agosto 2008 Deliberazione di Giunta Regionale n. 8545 del 3 dicembre 2008 Deliberazione di Giunta Regionale n. 9634 del 19 giugno 2009 Decreto numero 6737 del 2 luglio 2009	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 7 2–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Profesinė, mokslinė ir techninė veikla, švietimas, žmonių sveikatos priežiūra ir socialinis darbas	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	10,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	—
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	—
Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)	65 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.aiutidistato.regione.lombardia.it>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	X 647/09	
Valstybė narė	Austrija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Oberösterreich Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Amt der oberösterreichischen LR, Abteilung Wirtschaft Amt der oö LR, Abt. Wirtschaft Bahnhofplatz 1 4021 Linz ÖSTERREICH <a href="http://www.land-oberoesterreich.gv.at">http://www.land-oberoesterreich.gv.at</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Förderung von Weiterbildungskosten im Rahmen der Aktion „Bildungskarenz plus“ durch das Land Oberösterreich	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Richtlinien für die Förderung von Weiterbildungskosten im Rahmen der Aktion Bildungskarenz plus durch das Land Oberösterreich gemäß Beschluss der oö LR	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2009 6 22–2010 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	2,00 EUR (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Subsidija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalba schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Specialusis mokymas (38 str. 1 dalis)	25 %	20 %
Bendrasis mokymas (38 str. 2 dalis)	60 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

[http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xchg/SID-6D798F33-8EEA7CB0/ooe/hs.xml/82865\\_DEU\\_HTML.htm](http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xchg/SID-6D798F33-8EEA7CB0/ooe/hs.xml/82865_DEU_HTML.htm)



**Sprendimas dėl „Commercial Value Insurance A.A.E“ reorganizavimo priemonės**

*(Skelbiama pagal 2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 6 straipsnį)*

(2010/C 20/07)

Draudimo įmonė	Commercial Value A.A.E. Vasilissis Sofias g. 60 / Papadiamantopoulou g. 115 28 Athens GREECE
Sprendimo priėmimo ir įsigaliojimo data, sprendimo pobūdis	2009 m. gruodžio 21 d. Privataus draudimo priežiūros komiteto valdybos sprendimas Nr. 169 dėl trumpalaikio finansavimo ir finansinio restruktūrizavimo programos pateikimo, taip pat dėl draudimo (arešto) laisvai naudotis visu įmonės Commercial Value A.A.E. turtu ir banko sąskaitomis, naudojamais techniniams atidėjiniams dengti, taip pat visu laisvu turtu ir banko sąskaitomis, esančiais šalies teritorijoje ir užsienyje tada, kai paskelbiamas šis sprendimas.  Įsigaliojimo data – 2009.12.21 d.
Kompetentingos institucijos	Privataus draudimo priežiūros komitetas Ypatias g. 5 105 57 Athens GREECE
Priežiūros institucijos	Privataus draudimo priežiūros komitetas Ypatias g. 5 105 57 Athens GREECE
Paskirtas administratorius	(vardas ir pavardė, adresas ir kiti duomenys ryšiams; jei tai juridinis asmuo, nurodomi jo vardu veikiančio fizinio asmens duomenys)
Taikomi teisės aktai	Graikijos teisės aktai pagal įstatymo galią turinčio dekreto Nr. 400/1970 9 straipsnį ir 17c straipsnio 4 ir 5 dalis.

## V

(Nuomonės)

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5727 – Microsoft/Yahoo! Search Business)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 20/08)

1. 2010 m. sausio 15 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> (toliau – EB susijungimų reglamentas) 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Microsoft Corporation“ (toliau – „Microsoft“, Jungtinės Amerikos Valstijos) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta EB susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, įmonės „Search Business of Yahoo! Inc.“ (toliau – „Yahoo“, Jungtinės Amerikos Valstijos) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Microsoft“: kompiuterių programinės įrangos projektavimas, kūrimas bei tiekimas ir susijusių paslaugų teikimas pasauliniu mastu,

— „Yahoo! Search Business“: operatyvioji algoritminė paieška ir paieškinė reklama žiniatinklyje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5727 – Microsoft/Yahoo! Search Business adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Įregistravimo paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių 8 straipsnio 2 dalį**

(2010/C 20/09)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą dėl paraiškos pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 509/2006 9 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

GARANTUOTO TRADICINIO GAMINIO ĮREGISTRAVIMO PARAIŠKA

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr.: 509/2006****„OVČÍ HRUDKOVÝ SYR – SALAŠNÍCKY“****EB Nr.: SK-TSG-0007-0046-20.10.2006****1. Pareiškėjų grupės pavadinimas ir adresas:**

Pavadinimas: Društvo – „Cech výrobcov ovčieho syra v Turci“  
Adresas: Poľnohospodárske družstvo  
Turčianske Kľačany 271  
038 61 Vrútky  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 4343085213  
Faks. +421 434308523  
E. paštas: tas\_sro@stonline.sk

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Slovakijos Respublika

**3. Produkto specifikacija:****3.1. Prašomas (-i) įregistruoti pavadinimas (-ai):**

Ovčí hrudkový syr – salašnícky

**3.2. Pavadinimas:** pats yra specifinis juo apibūdinamos specifinės žemės ūkio produkto arba maisto produkto savybės

Specifines produkto savybes lemia žaliavos pobūdis, t. y. žalias avies pienas ir tradicinis žaliavos perdirbimas piemenų trobelėse. Pavadinimo žodis *salašnícky*, kuriuo išreiškiamas specifinis produkto pobūdis, kilęs iš žodžio *salaš*, reiškiančio piemens trobelę, kurioje šis sūris gaminamas, taigi žodis *salašnícky* nurodo ryšį su gamybos vieta.

3.3. Ar pagal Reglamento EB Nr. 509/2006 13 straipsnio 2 dalį prašoma išimtinės pavadinimo vartojimo teisės:

- Įregistruoti su išimtinė pavadinimo vartojimo teise
- Įregistruoti be išimtinės pavadinimo vartojimo teisės

3.4. Produkto rūšis:

1.3. klasė. Sūriai

3.5. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto, kurio pavadinimas nurodytas 3.1 punkte, aprašymas:

Ovčí hrudkový syr – salašnický – tai piemenų trobelėse iš šviežio avies pieno gaminamas sūris, kuriam būdingą skonį lemia per fermentaciją naudojama tradicinė technologija ir sūrio galvos formavimas rankomis.

Fizinės ypatybės

- Rutulio pavidalo sūrio galva,
- dydis – sveria iki 5 kg;

Cheminės ypatybės

- Sausoji medžiaga sudaro ne mažiau kaip 40 % svorio,
- riebalų kiekis sudaro ne mažiau kaip 50 % sausosios medžiagos svorio,
- rūgštingumas – pH 5,2–4,9;

Mikrobiologiniai kriterijai

Sudėtyje yra įvairių mikroorganizmų, visų pirma:

pieno rūgšties bakterijų – *Streptococcus lactis*, *Leuconostos mesenteroides*, *Lactobacillus casei*, *Lactobacillus plantarum*, mielių ir pelėsių – *Torulopsis candida*, *Geotrichum candidum*, *Geotrichum casei*;

Juslinės ypatybės

- Išorės požymiai: paviršius sausas, be įtrūkimų, vientisas, perpjovus pasidengia plona plutele, kai kur matyti nedidelės skylutės ir įtrūkimai,
- spalva: paviršius nuo balto iki gelsvo, perpjovus vidus baltas su švelniai geltonu atspalviu,
- skonis ir kvapas: švelnaus, lengvai rūgštelėjusio, gryno skonio, kuris būdingas avies pieno produktams,
- konsistencija: tvirtas ir tamprus.

3.6. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto, kurio pavadinimas nurodytas 3.1 punkte, gamybos būdo aprašymas:

Avies pieno surinkimas

- Pienas sūriui gaminti gaunamas iš sveikų avių (kalnų ir prieškalnių rajonuose auginamų avių veislių), kurios melžiamos rankomis natūraliomis sąlygomis įrengtuose melžimo aptvaruose (slov. *strunĝa*). Pienas surenkamas į nerūdijančius pienui skirtus kibirus su įmontuotu košimo įtaisu (tradiciskai pienas būdavo surenkamas į medinius kibirus). Kai kibiras (*geleta*) pripildomas, jo turinys per sietą su vatos filtru nukošiamas į pieno bidoną (pienas gali būti surenkamas ir mechaniniu būdu kilnojamosiose arba stacionariose melžyklose).
- Surinktas pienas bidonuose perkeliamas į gamybos patalpą – piemens trobelę (*salaš-koliba*).

### Pieno perdirbimas į sūrį. Avies pieno sūrių galvų gamyba

- Primelžtas šviežias pienas perdirbamas nedelsiant po melžimo. Jis pervežamas į gamybos vietą piemens trobelėje, kur iš bidono perpilamas į *putera*, sūriui gaminti skirtą indą. Perpilant jis dar kartą perkošiamas per vatos filtrą. Sūriui gaminti naudojamas medinis indas (*putera*) arba nerūdijančio plieno indas dvigubu dugnu.
- Pieno temperatūra padidinama iki 30–32 °C tiesiai į pieną įpilant karšto (50 °C temperatūros) geriamo vandens arba šildant pieną karštu vandeniu dvigubame ar *putera* inde arba įpilant virintų rauginto avies pieno išrūgų.
- Pašildžius pieną iki 30–32 °C temperatūros, nuolat maišant į jį įdedama mikrobinės kilmės skysto šliužo fermento (gauto iš druska stabilizuoto grybo *Rhizomucor miehei*) – 40 ml šliužo fermento 100 l pieno (šliužo fermento kiekį nustato gamintojas, atsižvelgdamas į fermento stiprumą). Šliužo fermento kiekis priklauso ir nuo melžimo laiko (t. y. nuo pieno kokybės, kuri per melžimo laikotarpį kinta). Įdėjus šliužo fermento pienas sukrekėja maždaug po 30–45 min.
- Gauta varškė maišoma ir smulkinama specialiu įrankiu, kol gaunamos 0,5–1 cm skersmens granulės.
- Į susmulkintą varškę pilama užvirinto ir iki 65 °C atvėsinto geriamo vandens. Taip varškė pašildoma iki 32–35 °C ir iš jos granuliu geriau išsiskiria išrūgos. Varškė gerai išmaišoma ir paliekama nusistovėti. Gaminant avies pieno sūrio galvas pieno ir išrūgų temperatūra negali nukristi žemiau 29 °C.
- Apie 10 min. pastovėjusi varškė spaudžiama rankomis ir naudojant marlę suformuojama sūrio galva.
- Sūrio galva pakabinama ant kablo ir paliekama apie dvi valandas nuvarvėti.
- Nuvarvėjęs sūris perkeliamas į šiltą laikymo vietą – brandinimo patalpą, kur vyksta fermentacijos procesas. Marle suformuotas sūris pakabinamas ant kablo, o vėliau padedamas ant specialiai išrūgoms nuvarvėti skirtos lentynos.
- Per fermentaciją patalpos temperatūra neturi nukristi žemiau 18–22 °C. Tokiomis sąlygomis sūris fermentuojasi dvi arba daugiausia tris dienas. Vykstant fermentacijai nuolat stebima temperatūra.
- Pasibaigus gamybos procesui sūris gali būti parduodamas. Parduodamas sūris supakuojamas ir paženklinamas etiketėmis.

#### 3.7. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto specifinės savybės:

- šis produktas gaminamas keletą šimtmečių,
- specifines produkto savybes lemia kalnų ir prieškalnių rajonuose gaminamo pieno (gaunamo iš kalnuose ir prieškalnėse besiganančių avių, mintančių tų vietovių ganyklų žole) kokybė,
- produktas turi jam būdingą skonį ir kvapą (švelnų, lengvai rūgštelėjusį, gryną skonį, kuris būdingas avies pieno produktams),
- produktas turi savitą sūrio galvos formą,
- jis gaminamas ribotą metų laiką – pavasarį ir vasarą,
- produktas gaminamas tradiciniu (ne pramoniniu) būdu piemenų trobelėse,
- jis gaminamas rankomis, naudojant tradicinę technologiją ir rankomis perdirbant varškę.

### 3.8. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto tradicinės savybės:

Sūrio pavadinimo žodis *salašnický* kilęs iš tradicinės gamybos vietos – piemens trobelės (*salaš*) – pavadinimo. Tradicinės sūrio savybės lemia per daugybę metų nepakitusi jo sudėtis ir naudoti gamybos bei perdirbimo būdai.

Kaip knygoje *Zázrivá* rašė istorikas P. Huba, smulkiuose *Zázrivá* apylinkių aukštumų vietovių avių ūkiuose daugiausia gamintas avies pienas, kuris visada buvo perdirbamas piemenų namuose (*salaš*), o svečiams kaip skanėstas buvo siūlomas *ovčí hrudkový syr – salašnický* (Martin: *Osveta*, 1988).

Tradicinis *ovčí hrudkový syr salašnický* gamintas iš šviežio avies pieno, kuris 10–30 min. buvo krekinamas vidutinėje temperatūroje (32 °C) specialiaame inde (*putera*), naudojant natūralų šliužo fermentą (*kľag*). Sukrėjęs pienas pirmiausia buvo sukrotomas, tada paliekamas nusistovėti, galiausiai varškė būdavo sudedama į marlę ir suspaudžiama į galvą. Marlė su varške būdavo pakabinama ant specialaus kablo ir paliekama, kad nuvarvėtų išrūgos.

Nuvarvėjusi sūrio galva būdavo išimama iš marlės ir padedama apversta ant medinės lentynos (*podšiar*), kur būdavo laikoma kelias dienas, kad išdžiūtų ir subręstų. Subrendusios sūrio galvos iš piemens trobelės būdavo perkeliamos į avių savininkų namus (Podolák Ján, *Slovenský národopis* 25, 1977).

XX a. *ovčí hrudkový syr salašnický* ir *ovčí salašnický údený syr* gamyba išplito kalnuotose Slovakijos vietovėse, kur auginamos avys.

*Ovčí hrudkový syr – salašnický* ir *Ovčí salašnický údený syr* – vieni iš tradiciniuose Valakijos avių ūkiuose gaminamų pieno produktų, dėl kurių kalnuotose Slovakijos vietovėse iš esmės ir buvo auginamos avys. Šis kulinarinis produktas buvo vartojamas šviežias (sultingas, saldaus skonio), fermentuotas, džiovintas arba rūkytas (Podolák Ján, *Slovenský národopis* 25, 1977).

Straipsnyje pavadinimu *Z histórie Ovčieho mliekárstva na Slovensku* Prokopas rašė: „Šiuose kraštuose mūsų piemenų drožybos igūdžiai padeda išlaikyti Valakijos kultūrą. Jos įtaką galima matyti dailiai išdrožtuose dubenyse (*črpáky*), kuriuos naudojo piemenys“ (*Slovenská spoločnosť pre racionálnu výživu*, Bratislava, 1969). Širdies ar anties pavidalo formos naudojamos *ovčí salašnický údený syr* formuoti.

1968 m. Osvetos leidyklos išleisto leidinio *Bryndziarsky priemysel na Slovensku* autorius dr. Jánas Balko pastebėjo: „Neturime tikslių duomenų, kas ir kada šiame krašte pagamino pirmąją avies pieno sūrio galvą. Tačiau galime drąsiai teigti, kad tai buvo prieš daugelį amžių, nes iki pat 1914 m. avių auginimas pienui gaminti nelabai skyrėsi nuo didžiojo tautų kraustymosi laikų ūkininkavimo praktikos.“

Leidinyje *Ovčie mliekárstvo a syrárstvo po novom* teigiama, kad „[...] brinzos kokybė daugiausia priklauso nuo *ovčí hrudkový syr salašnický* kokybės.“ (*Edícia Poverenictva SNR pre pôdohospodárstvo*, Bratislava, 1966)

*Ovčí hrudkový syr salašnický* ir *ovčí salašnický údený syr* vardą ir tradicinį gamybos būdą naudojo ir Priechodo savivaldybės piemenys, kurie XX a. 7-uju ir 8-uju dešimtmečiais dirbo piemenų trobelėse Turieco regione (pasakoja Priechodo piemenys Lamperas ir Ivaničius).

Piemuo iš Dolna Jaseno P. Jasenskis prisimena, kad „*Ovčí hrudkový syr – salašnický* ir *Ovčí salašnický údený syr* gaminami nuo neatmenamų laikų, tačiau tik nedideliais kiekiais. Jie buvo vartojami pačiose piemenų trobelėse arba buvo (ir tebėra) parduodami piemenų trobelėse besilankantiems svečiams. Tai tradicinis kalnų ir prieškalnių rajonuose gyvenančių slovakų skanėstas“ (*Prehlásenie pána Jasenského*, 1999).

### 3.9. Pagrindiniai specifinių savybių reikalavimai ir tikrinimo tvarka:

Tikrinami šie aspektai:

- naudojama žaliava – šviežias ir žalias pienas, gaunamas iš kalnų ir prieškalnių ganyklose besiganančių ir jų žole mintančių avių. Vizualiniai patikrinimai atliekami melžiant avis, taip pat remiamasi užregistruotais melžimo duomenimis,
- gamyba piemenų trobelėse ir gamybos sezoniškumas (balandžio–rugsėjo mėn.),
- vykstant technologiniam procesui tikrinama pieno prieš krekėjimą temperatūra ir varškės apdorojimas rankomis. Suformavus sūrio galvą vizualiai patikrinama jos forma. Per fermentaciją stebima laikymo vietos aplinkos temperatūra. Tikrinimai atliekami remiantis per fermentacijos procesą užregistruotais temperatūros duomenimis,
- fiziniai galutinio produkto rodikliai – forma ir svoris. Patikrinimai atliekami vizualiai ir sveriant,
- cheminiai galutinio produkto rodikliai – sausosios medžiagos kiekis, riebalų kiekis sausojoje medžiagoje. Cheminiai rodikliai turi atitikti 3.5 punkto aprašyme nurodytus rodiklius. Patikrinimai atliekami tiriant mėginius laboratorijoje,
- juslinės galutinio produkto ypatybės – išorės išvaizda ir spalva, skersinio pjūvio išvaizda ir spalva, skonis ir kvapas, konsistencija. Juslinės ypatybės tikrinamos pasibaigus sūrio gamybos technologiniam procesui. Tikrinama atliekant galutinio produkto juslinį tyrimą,
- naudojami reikmenys. Tai vienas iš aspektų, tikrinamų tvirtinant piemens trobelės veiklą.

Kartą per metus atitinkama institucija arba įstaiga tikrina produkto ir jo gamybos proceso atitiktį produkto specifikacijos reikalavimams.

## 4. Atitiktį produkto specifikacijos reikalavimams tikrinančios institucijos arba įstaigos:

### 4.1. Pavadinimas ir adresas:

Pavadinimas: Štátna veterinárna a potravinová správa SR  
Adresas: Botanická 17  
842 13 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 260257427  
E. paštas: buchlerova@svssr.sk

Viešoji institucija arba įstaiga  Privačioji institucija arba įstaiga

### 4.2. Institucijos arba įstaigos specialiosios funkcijos:

Nurodyta kontrolės įstaiga atsakinga už atitikties visiems produkto specifikacijos reikalavimams stebėjimą.

---

**KLAIDŲ IŠTAISYMAS****Privalomosios tarifinės informacijos ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 230, 2009 m. rugsėjo 24 d.)

(2010/C 20/10)

13 puslapis, Nyderlandų adresas pakeičiamas taip:

yra: „Belastingdienst/Douane Rotterdam/kantoor Laan op Zuid  
t.a.v. Afdeling bindende tarief inlichtingen  
Postbus 50966  
3007 BJ Rotterdam  
NEDERLAND“,

turi būti: „Belastingdienst Douane  
Regio Rotterdam Rijnmond  
Team Bindende Tariefinlichtingen  
Postbus 3070  
6401 DN Heerlen  
NEDERLAND“.

---

**Komisijos pranešimo dėl bendrovių, atleistų pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 88/97 dėl leidimo atleisti Kinijos kilmės tam tikrų dviračių dalių importą nuo antidempingo maito, nustatyto Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2474/93 ir praplėsto Tarybos reglamentu (EB) Nr. 71/97, toliau taikomo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1524/2000 su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1095/2005: tam tikrų atleistų bendrovių pavadinimo ir adreso pakeitimas, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 291, 2009 m. gruodžio 1 d.)

(2010/C 20/11)

11 puslapis, lentelės trečia eilutė, antras stulpelis:

yra: „Credat Holding a.s.“

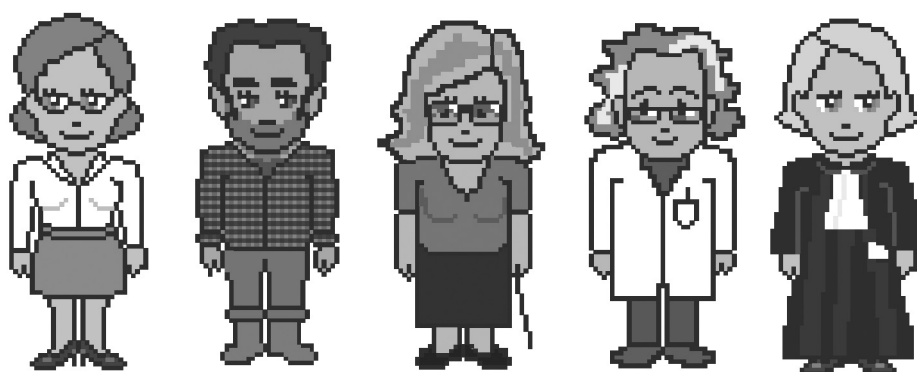
turi būti: „Credat Industries a.s.“.

---





# „EU Book shop“ Visi ES leidiniai, kurių ieškote!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## 2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT